

KETIHTIH EN MENGIHTIK EN DOK EN SILASIL

Dok en silasil ong Tdap Dahme Ke Anahne Ese

(Dedanus, Dipderia
oh Perdusis)

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Dihren Ketihtih en Mengihtik en Dok en Silasil kan mie ni lokaiahn Sipein oh lokaiahn wehi tei kan. Tehk www.immunize.org/vis

1 | Ia karepen ale dok en silasil?

Tengalahn mwosel kan (Dedanus), dipderia oh (kopokop laud) perdusis iei soumwahu me inenen doar. Dok en silasil ong Tdap kak silekitail di sang soumwahu pwukat. Oh, lih akan me liseiahn oh ale dok en silasil ong Tdap kak sawas silehdi neirail sinserihkan sang (kopokop laud) perdusis.

DEDANUS (Tihnau medek) iei soumwahu ehu oh sohte kin kalap pwarada nan Amerika rahn pwukat. E elehieng uduk tengla oh dengla, oh kin pwarada pohn paliwar kan.

- E kak elehieng tenglahn mwosel nan moange oh tepinwer me pahn kak kareheng ahmw pahn sohla kak sarapeseng, kadal, de esingek. Mendahte ma re ale sawas en wini kan, 1 (emen) sang nan aramas 10 (ehk) me kin alehdi soumwah en tihnau medek kin mehki.

DIPDERIA pil soumwahu ehu oh sohte kin kalap pwarada nan Amerika rahn pwukat. E kak wiahda kihl en nan kepinwor.

- E kak elehieng kahpwal en esingek, ohlahn mohngiong, mwoatorala, oh mehla.

PERDUSIS (Kopokop laud) kahrehieng kopokop doar, me kak elehieng kahpwal en esingek, mmmwus oh sohte kak meir.

- E pil kak kahrehieng tihtila, kentimwer, oh ohlahn tihn kopwou. Peinakapw oh mwahnakapw 2 (reimen) sang nan me 100 (epwiki) oh 5 (limen) sangme 100 (epwiki) me soumwahuki perdusis me kapidelongehr nan ihmwen wini de ahniki kahpwal laud, me kak iangahki paiking en ngolungol de mehla.

Soumwahu pwukat kohsang mwahs. Dipderia oh perdusis kin doupeseng sang emen emen ni pilen kopokop oh asi. Dedanus (Tihnau medek) kin kak pidelong nan paliwar sang ni lek, karupwud, de ohla.

Mwohn dok en silasil, soumwahu en dipderia me totokihla 200,000, 200,000 me soumwahuen perdusis, oh soumwahuen dedanus (Tihnau medek) kin kileledi nan Amerika. Mwurin tepdahn dok en silasil, irail me soumwahuki dedanus oh dipderia malaulaulikahr 99% (persen 99) sang mahs oh me soumwahuki perdusis malalaukilahr 80% (persen 80) sang mahs.

2 | Dok en silasil ong Tdap

Dok en silasil ong Tdap kak silehdi peinakapw oh mwahnakapw oh me laud kan sang dedanus, dipderia, oh perdusis. E konehng ale dok ehu ong Tdap ni sounpar 11 de 12. Aramas me *saik* ale dok en Tdap mwurin sounpar-o konehng alehla ansou karuaru.

Tdap inenen kesempwal ong toahkte kan oh irail me doadoahkehng de kin karkarahni sin serihkan me

pwulopwul sang sounpwong 12.

Lih akan me liseiahn konehng ale dok en Tdap **ansou koroasme re liseiahn**, pwehn silehdi serio sang perdusis. Sin serihkan me keieu apwalki kahpwal laud me kohsang perdusis.

Mie pil ehu do ken silasil, me kadahniki Td, kin kak silehdi dedanus oh dipderia, ahpw kaidehn perdusis. E konehng ale dok en Td sounpar 10 koroas. Tdap kak wia weliepen dok kan ke saik aleh Tdap. Ke pil kak ale ni ansou me kili ohla de mwasikala pwen kalikedi paiking en dedanus.

Ahmw toahkte de me pahn dokoiuko kak pil kienguhk mengihtik tohto.

Tdap kak patehng dok en silasil teikan.

3 | Ekei aramas sohte konehng ale dok en silasil wet

- Aramas sohte lipilpil me ahnikhier kahpwal doar (kak kamehla) pwehki kehieng en wini kan en dok en silasil me mwurin dok kan ong dipderia, dedanus, de perdusis DE me keheing wini kan ong dok wet ni sohte lipilpil, sohte konehng ale dok en silasil ong Tdap. Ndahieng me dokoiuko o ma mie mehkoht me ke kin kehieng ni me inenen doar.
- Aramas sohte lipilpil me anehkier kapwal en sohla ken wasa de kalap sisida oh kapwal pwukat pwarek malaulausang rahn 7 mwurin ale dok en DTP de DTaP ni e seri, de dok teio en Tdap, sohte konehng ale dok en Tdap, lau ehu soangen karepe me karehda.
- Koasoahieng ahmw toahkte ma ke:
 - ahnikier kapwal en sisida, de pil ehu kahpwal toror me pil kamesepwehk,
 - ahniki medek laud de mwpwos mwurin alehdi dok en silasil me pid dipderia, dedanus, de perdusis,
 - me pil ahnikier kahpwal me kadahniki Guillain-Barré Syndrome (GBS),
 - soumwahu rahn me koasoandier en dok.

4 | Kahpwal kan me kak pwarada

Wini koaros, iangahki dok en silasil, pahn kak elehieng kahpwal tei kan. Kahpwal pwukat kin wie mehkot tikitik oh pein mwahula. Kahpwal doar kak pwarada, ahpw sohte kin kalap wiawi.

Kerenihong aramas koaros me ale dok en silasil ong Tdap sohte kahpwalki.

Kahpwal tikitik mwurin Tdap
(Sohte kawehla ahmw koasoandi)



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

- Medek wasa me dok-o (aramas me laud 3 (silimen) sang nan 4 (pahmen) oh peinakapw de mwanakapw 2 (riemen) sang 3 (silimen))
- Weitahta de mwpwoslen wasa me dok-o (aramas 1 (emen) sangnan 5 (limen))
- Ekis karakar me laudsang 100.4°F peinakapw 1 (emen) sang nan me 25 (riek limen) de 1 (emen) sangnan me 100 (epwiki) ohng aramas me laud
- Moangmedek (mwein arams 3 (silimen) de 4 (pahmen) sangnan me 10 (ehk))
- Mas luet (mwein aramas 1 (emen) sang nan aramas 3 (silimen) de 4 (pahmen))
- Pahnedsuwed, mwus, mehntang, kapehd medek (mwahnakapw oh peinakapw totokihla 1 (emen) sangnan meh 4 (pahmen) de 1 (emen) sangnan meh 10 (ehk) ohng me laud)
- Pwou,koakon medek (kak aramas 1 (emen) sangnan meh 10 (ehk))
- Medek en paliwar kak aramas 1 (emen) sangmeh 3 (silimen) de 4 (pahmen)
- Pwudong, pwuwalok (sohte kin kalap pwar)

Kahpwal kan me ekis laud mwurin Tdap

(Soansued ki kamwekid kan, ahpw sohte anahne tuheng toahkte)

- Medek wasa me dok-o (kak me 1 (emen) sangnan meh 5 (limen) de 6 (wonomen))
- Weitahta de ekis mwpwos en was me dok-o (mwahnakapw kan de peinakapw 1 (emen) sangnan meh 16 (ehk wonomen) de 1 (emen) sangnan me 12 (ehk riemen) ong me laud)
- Karakar me laudsang 102°F mwahnakapw oh peinakapw 1 (emen) sang nan meh 100 (epwiki) de 1 (emen) sang nan meh 250 (riepwiki limehk) ong me laud
- Moangmedek (mwahnakapw oh peinakapw 1 (emen) sang nan meh 7 (isimen) de 1 (emen) sang nan meh 10 (ehk) ohng me laud)
- Pahnedsuwed, mwus, mehntang, kapehd medek (totokihla aramas 1 (emen) de 3 (silimen) sang nan meh 100 (epwiki))
- Mpwosla en peh wasa me dok-o (totokihla aramas 1 (emen) sang nan meh 500 (limepwiki)).

Kahpwal laud kan mwurin Tdap

(Sohte kak wia mehkot de mwekid; anahne sawas en toahkte)

- Mpwos laud, medek doar, nta kereker oh weitahta ni peh me ale dok-o (sohte kin kalap wiawi).

Kahpwal kan me kak pwarada mwurin dok en silasil sohte lipilipil:

- Aramas kak lipwongmas mwurin doadoahk en wini kan, iangahki dok en silasil. Mwohni de wendi minit 15 kak kalikedi lipwongmas, oh ohlahn pwuhpwidi. Ndahieng ahmw toahkte ma ke mwahliel, de ma pwoaren mesomw ediedila de mie ngihl didihng nan selengomw.
- Ekei aramas kin anehki medek laud en pwopwe oh apwalki mwekidki wasa me dok-o. Met sohte kin kalap wiawi.
- Wini sohte lipilipil kak elehieng kahpwal laud pwehki kehieng wini kan. Soahngen kahpwalkei en dok en silasil sohte kin kalap waiwi, malaulausang 1 (emen) sang nan rar, oh pahn wiawi mwurin minit kei de awa kei mwurin dok.

Duwehte wini koaros, kakete elehda ohla laud de mehla.

Petehkpen dok en silasil kin wiawi ansou koaros. Pwen ale mengihtik teikan, pwarek: www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 la duwen ma mie kahpwal doar?

Dahme I konehng rapahki?

- Rapahki sohte lipilipil me kesemwpal ohng uhk, duwehte lipwen wini kan me ke kehieng, karakar laud, de mwohmw me sohte kin wiawi.
- Lipwen kahpwal doar pwehki kehieng kak iangahki kihl mwangaingai oh weitahta, mwposada mese de kepinwor, apwalki esingek, mohngiong me tang marahra, mwahliel, oh luwet. Lipw pwukat pahn tep minit kei de awa kei mwurin dok-o.

Dahme I konehng wia?

- Ma ke kamehlele me mie kahpwal doar pwehki wini kan me ke kehieng de emersensi tohrohr me sohte kak kolkola, eker 9-1-1 de kohla nan imwen wini me keieuhn keren. Ma tohrohr, eker ahmw toahkte.
- Mwuri, konehng leleki kahpwal ong Pwihn en Kahpwal en Dok en Silasil (ni wai kadahniki VAERS). Ahmw toahkte kak kapese kahpwal wet, de ke kak pein wia sang ni kompiuder nan www.vaers.hhs.gov, de sang ni eker **1-800-822-7967**.

VAERS sohte kin kihda kaweid pen wini kan.

6 Pirokirahm en Wehi ong me pwaihn Me Ohlaki Dok en Silasil

Pirokirahm en Wehi ong Me pwaihn me Ohlaki Dok en Silasil (ni wai kadahniki VICP) iei pirokirahm en wehi me kokouda pwen kiheng sawas en mwohni ong aramas me ohlaki dok en silasil kan.

Aramas me kamehlele me re ohlahki dok en silasil kak kesehki pirokirahm wet oh peki sawas sang ni eker **1-800-338-2382** de pwarek wepsaid en VICP www.hrsa.gov/vaccinecompensation. E koasoandihier reirein ansou mwurin kahpwal e kin pwarada me aramas kak peki sawas en mwohni.

7 la mwomwen I kak katelapehla me I ese?

- Peki rehn ahmw toahkte. E kak kihenguhk doaropwe me pid iren dok en silasil de kihenguhk mengihtik teikan.
- Eker ohpis en roson mwahu nan pein ahmw wasa de wehi (state).
- Tuheng pali en Doare oh Kalikedi Soumwahu (CDC):
 - Eker **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** de
 - Pwarek websaid en CDC www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement Tdap Vaccine

2/24/2015

Pohnpeian

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by Hawaii Department of Health